

第十讲 句法结构歧义

詹卫东

=== 中文系本科生课程“现代汉语”讲义 ===

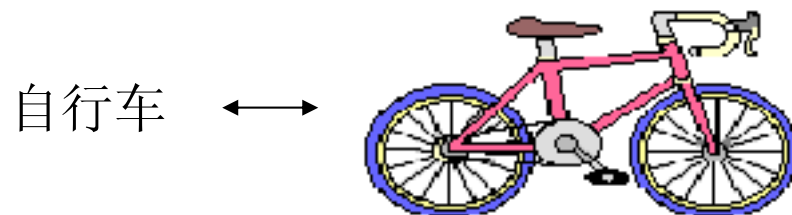
提纲

- 一 歧义概述
- 二 结构层次歧义
- 三 结构关系歧义
- 四 语义关系歧义
- 五 制造歧义与消解歧义

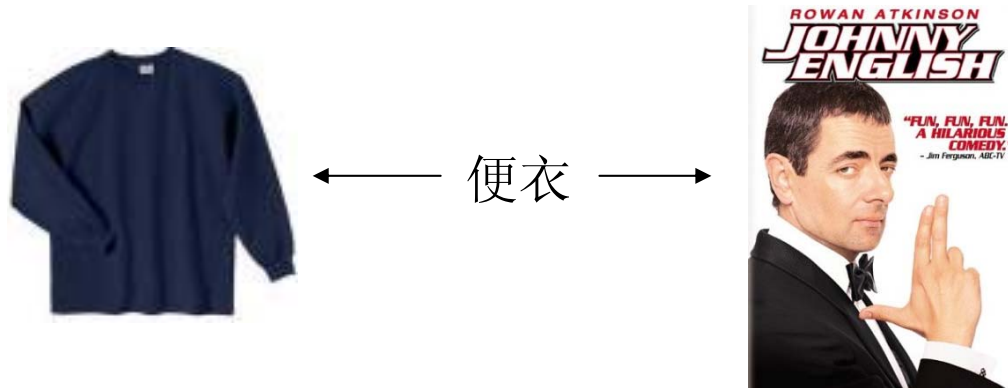
一 歧义概述

- 符号总是有**形式**和**意义**两个方面

一个形式 对应 一个意义： 单义



一个形式 对应 多个意义： 多义（歧义）



不同类型的歧义

- 口语 vs. 书面
- 词汇 vs. 结构
- 结构 vs. 语用

口语歧义

1. Qi Zhong Kao Shi 期中考试 — 期终考试
2. Xin Wen Xue 新文学 — 新闻学
3. Jiu Huo Che 旧火车 — 救火车
4. Jinjin Zhua Zhu 仅仅抓住 — 紧紧抓住
5. Zhangsan Sheng le 张三升了 — 张三生了
6. Liang Zhang Quan Bu Tian 两张全不填 — 两张全部填
7. Yi Bu Dou Bu Neng Mai 一部都不能卖 — 一步都不能迈

书面歧义

小心地滑

Xiao3xin1 Di4 Hua2

Xiao3xin1 de5 Hua2

除了张三，李四最恨王五

Chule Zhangsan, **LISI** Zui Hen WangWu

Chule **Zhangsan**, **LISI** Zui Hen WangWu

Chule Zhangsan, LISI Zui Hen **WangWu**

我们三个一组

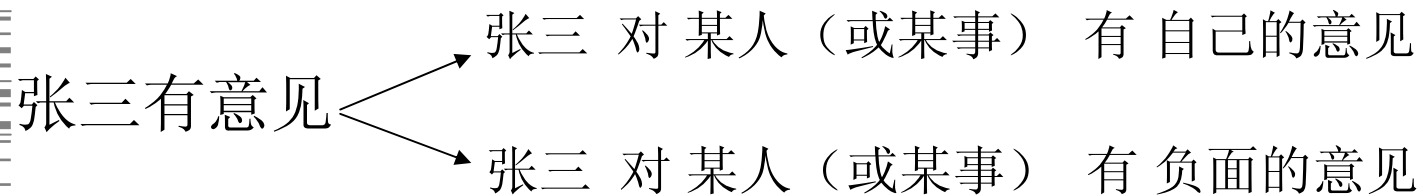
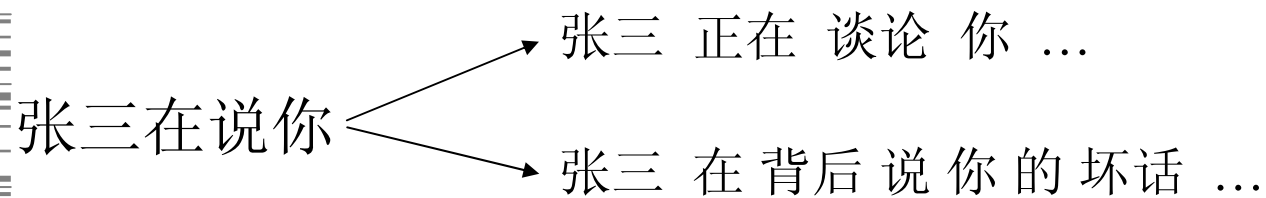
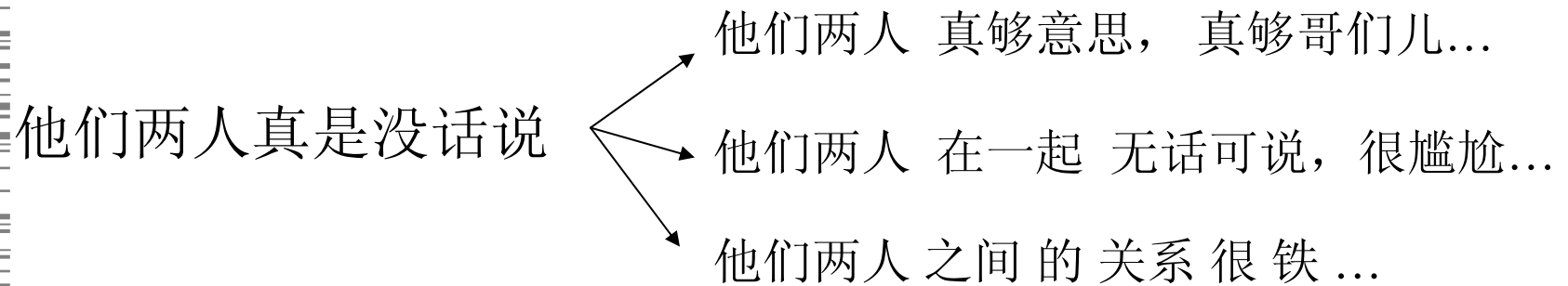
Wo3men^San1Ge Yi1 Zu3

Wo3men San1Ge^Yi1 Zu3

词汇歧义

一家房地产商为推销房屋，打出“买房子，送家具”的广告。某人买了一套新房，装修完之后去领家具。房产商：你的家具在哪里？我们帮你送！

语用歧义



二 结构层次歧义

A B C
| x | y |

A B C
| α | β |

V A N
踢 破 球
| 述 | 宾 |
| 述 | 补 |

V A N
踢 破 球
| 述 | 宾 |
 | 定 | 中 |

V A 的 N

V A 的 N

| 定 | | 中 |

| 述 | | 补 |

| 述 | | 宾 |

喜欢 漂亮 的 女孩

| 定 | | 中 |

| 述 | | 宾 |

| 述 | | 宾 |

| 定 | | 中 |

V A 的 N

| 述 | | 宾 |

| 定 | | 中 |

穿 破 的 衣服

| 定 | | 中 |

| 述 | | 补 |

| 述 | | 宾 |

| 定 | | 中 |

V N 的 N

V N 的 N
定		中
述		宾
定		中

学习 文件 的 精神
定		中
述		宾
定		中

V N 的 N
| 述 | | 宾 |
| 定 | | 中 |

学习 文件 的 精神
| 述 | | 宾 |
| 定 | | 中 |

P N 的 N

P N 的 N
| 定 | | 中 |
| 介 | | 宾 |

P N 的 N
| 介 | | 宾 |
| 定 | | 中 |

对 张三 的 意见
| 定 | | 中 |
| 介 | | 宾 |

对 张三 的 意见
| 介 | | 宾 |
| 定 | | 中 |

V V 的

V V 的

□ □

述 宾

V V 的

述 宾

□ □

喜欢 跳舞 的

□ □

述 宾

喜欢 跳舞 的

述 宾

□ □

N1 和 N2 的 N3

N1 和 N2 的 N3

定 中
联 合

N1 和 N2 的 N3

联 合
定 中

张三 和 李四 的 朋友

定 中
联 合

张三 和 李四 的 朋友

联 合
定 中

结构层次歧义（练习）

1. 刚才大家看了很多中国运动员获得金牌的镜头
2. 一看我和他就明白了
3. 张三看李四表演的时候有点心不在焉

三 结构关系歧义

A	B
x	y

A	B
α	β

V	N
孝	子
定	中

V	N
孝	子
述	宾

N N

N

N

N

N

定

中

联

合

牛奶

饼干

牛奶

饼干

定

中

联

合

V V

V

述

V

宾

V

述

V

补

V

连

V

谓

想

述

出来

宾

想

述

出来

补

搬

连

去

谓

搬

述

去

补

V A

V

A

V

A

V

A

述

宾

述

补

主

谓

装

糊涂

装

糊涂

述

宾

述

补

买

好

买

好

述

补

主

谓

V N V

V N V
| 递 | | 系 |

V N V
| 连 | | 谓 |

叫 他 去
| 递 | | 系 |

叫 他 去
| 连 | | 谓 |

||

去 叫 他
| 连 | | 谓 |

N V 的 N

N V 的 N
| 定 | | 中 |
| 主 | | 谓 |

N V 的 N
| 主 | | 谓 |
| 主 | | 谓 |

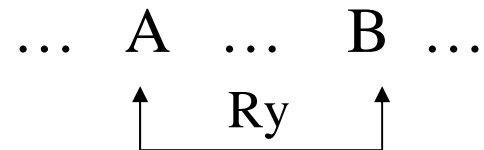
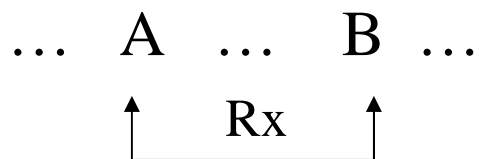
我 坐 的 飞机
| 定 | | 中 |
| 主 | | 谓 |

我 坐 的 飞机
| 主 | | 谓 |
| 主 | | 谓 |

结构关系歧义（练习）

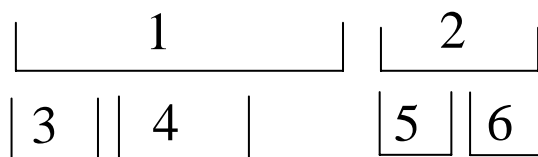
1. 恢复工作
2. 解释不清楚
3. 请张三去

四 语义关系歧义



施事：受事

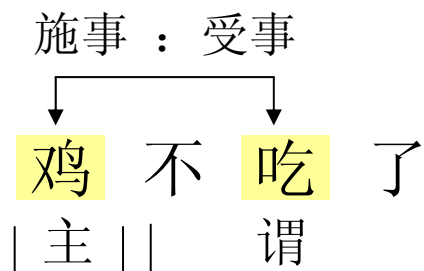
最 关 心 的 是 他



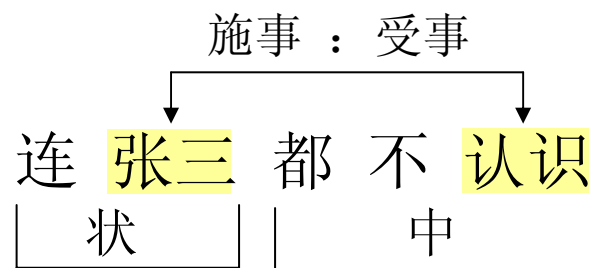
1-2 主谓
3-4 状中
5-6 述宾

...N... ... V...

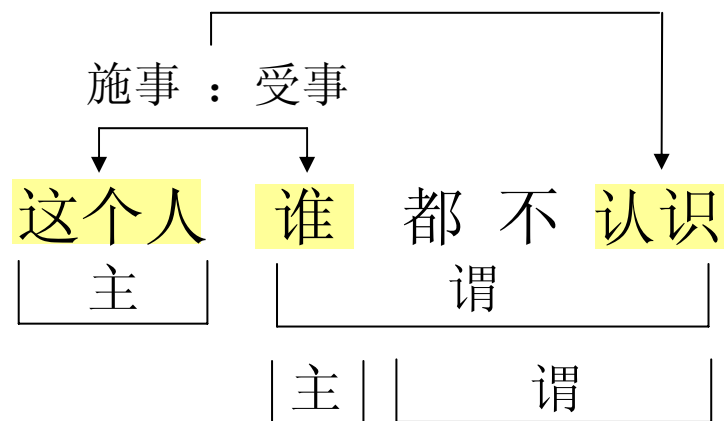
- 鸡不吃了



- 连张三都不认识



- 这个人谁都不认识



词义笼统与语义关系歧义

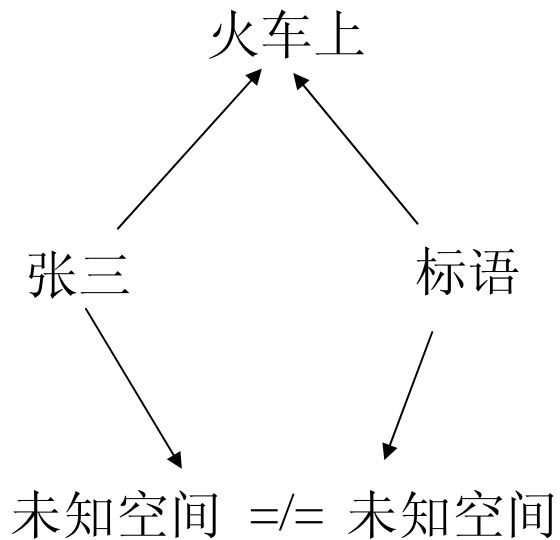
- 张三正在 **上课 / 理发 / 开刀**
- 张三和李四在教堂里 **打架 / 结婚**
- 张三 **做**了 一件衣服

N 的 N

- 小明的信
 - 小明 寄来的 信
 - 小明 收到的 信
- 鲁迅的书
 - 鲁迅 写的 书
 - 鲁迅 收藏的 书
- 张三的笑话
 - 张三 知道的 笑话
 - 张三 制造的 笑话

N1 在 N2 V N3

- 张三在火车上写标语



张三 把 标语 写在 火车上

张三 往 火车上 写 标语

张三 在火车上 往本子上 写标语

语义关系歧义（练习）

1. 市里来了一个大干部
2. 老张做了一天的饭
3. 连张三都不认识

五 制造歧义与消解歧义

- 下雨天留客天留我不留
- 麻子无头发黑脸大脚不大好看
- 养猪大如山老鼠头头死 酿酒缸缸好造醋坛坛酸
 人 多 病 少 财 富

利用歧义制造幽默

记者：你想上夜总会吗？

主教：纽约有夜总会吗？

新闻头条：

主教下飞机后的第一个问题——纽约有夜总会吗？

消解歧义的手段

- 调整语序

巴勒斯坦游击队对以色列的进攻是早有准备的。

→ 对于以色列的进攻，巴勒斯坦游击队是早有准备的。

→ 为了对以色列发起进攻，巴勒斯坦游击队早就做了准备。

- 选用恰当词语

考研究生

→ 报考研究生

→ 考察研究生

两个报社的记者

→ 两家报社的记者

→ 两名报社的记者

小结

类型	特征	凸现歧义的方式
结构层次歧义	<ol style="list-style-type: none">1 三项以上单元直接组合2 组合顺序存在不确定性	结构层次分析
结构关系歧义	<ol style="list-style-type: none">1 两项以上单元直接组合2 组合关系存在不确定性	结构关系分析
语义关系歧义	<ol style="list-style-type: none">1 两项以上单元组合2 组合体内某两项成分间语义关系不确定	结构变换分析

附录：歧义 模糊 笼统

ambiguity vagueness generality

- 歧义 模糊 笼统 : 一个“形式”对应多个“意思”

模糊：一个符号的所指存在“边界不明确”的情况。该符号是“模糊的”。这往往是一个范畴缺乏“客观”的量化定界标准。

“高” “老年人”

笼统：一个符号的所指“边界是明确的”，但适用“不同”的“下位”对象。相对于更精确的指称要求来说，该符号是“笼统的”（该符号表达了一个上位概念，而人们要求一个更下位的概念）。

“uncle” “上课” “车”

歧义：一个符号有多个所指，各个所指“边界是明确的”，但各个所指在人们的观念中不隶属于同一个直接上位概念。

“便衣” “架子” “走”

歧义 模糊 笼统（续）

- 歧义-- 模糊 -- 笼统 有时候会同时出现在一个语言成分上

“大” { 模糊：“大”是相对的
笼统：“雨”、“桌子”、“房子”、“病”...都可以论“大”
歧义：他比你大多了（官位高 | 年龄大）

声音很大 — 雨很大 — 公司很大
桌子很大 — 房子很大 — 箱子很大 — 架子很大
胆子很大 — 压力很大 — 变化很大

大树 — 大家庭 — 大白天 — 大冬天

大喊大叫 — 大吃大喝 — 大喜大悲 — *大看大听？

小病大看 — 小礼大送 — 小题大做

对语义不确定性的检测

- 并列检验法 Zwicky & Sadock(1975)

张三想出来了。 李四也想出来了。 → 歧义

张三喜欢看戏。 李四也喜欢看戏。 → 笼统/模糊

张三在火车上写标语。 李四也在火车上写标语。 → ? ?

Zwicky, A.M. & Sadock, J.M. 1975, Ambiguity tests and how to fail them. In J.P. Kimball, ed., *Syntax and Semantics IV*, New York: Academic Press, pp.1-36.